

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

27 JANVIER 1966

PROJET DE LOI contenant le Code judiciaire.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. SAINTRAINT.

Article premier.

Code judiciaire.

Art. 187.

Aux deux dernières lignes, remplacer les mots : « ou exercé des fonctions au Conseil d'Etat » **par les mots** : « ou exercé des fonctions ou accompli un stage au Conseil d'Etat ou exercé la fonction de commissaire d'arrondissement ».

Art. 189.

Aux deux dernières lignes, remplacer les mots : « ou exercé des fonctions au Conseil d'Etat » **par les mots** : « ou exercé des fonctions ou accompli un stage au Conseil d'Etat ».

Art. 191.

Au 1^{er} alinéa, 5^e et 6^e lignes, remplacer les mots : « ou exercé des fonctions au Conseil d'Etat » **par les mots** : « ou exercé des fonctions ou accompli un stage au Conseil d'Etat où exercé la fonction de commissaire d'arrondissement ».

Voir :

59 (1965-1966) : N° 1.

— N°s 2 à 12 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

27 JANUARI 1966

WETSONTWERP houdende het Gerechtelijke Wetboek.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER SAINTRAINT.

Eerste artikel.

Gerechtelijk wetboek.

Art. 187.

Op de derde laatste en de voorlaatste regel, de woorden « of een ambt hebben uitgeoefend bij de Raad van State » **vervangen door de woorden** « of een ambt hebben uitgeoefend of een stage doorgemaakt bij de Raad van State of het ambt van arrondissementscommissaris hebben uitgeoefend ».

Art. 189.

Op de voorlaatste regel, de woorden « of een ambt hebben uitgeoefend bij de Raad van State » **vervangen door de woorden** « of een ambt hebben uitgeoefend of een stage doorgemaakt bij de Raad van State ».

Art. 191.

In het 1^{ste} lid, 5^{de} en 6^{de} regel, de woorden « of een ambt hebben uitgeoefend bij de Raad van State » **vervangen door de woorden** : « of van een ambt hebben uitgeoefend of een stage doorgemaakt bij de Raad van State of het ambt van arrondissementscommissaris hebben uitgeoefend ».

Zie :

59 (1965-1966) : N° 1.

— N°s 2 tot 12 : Amendementen.

Art. 194.

Au 1^{er} alinéa, 5^e et 6^e lignes, remplacer les mots : « ou exercé des fonctions au Conseil d'Etat » par les mots : « ou exercé des fonctions ou accompli un stage au Conseil d'Etat ou exercé la fonction de commissaire d'arrondissement ».

Art. 207.

A l'avant-dernière ligne, remplacer les mots : « ou exercé des fonctions au Conseil d'Etat » par les mots : « ou exercé des fonctions ou accompli un stage au Conseil d'Etat ».

Art. 209.

Au 1^{er} alinéa, avant-dernière ligne, remplacer les mots : « exercé des fonctions au Conseil d'Etat » par les mots : « exercé des fonctions ou accompli un stage au Conseil d'Etat ».

Art. 254.

Aux deux dernières lignes, remplacer les mots : « ou des fonctions au Conseil d'Etat » par les mots : « ou exercé des fonctions ou accompli un stage au Conseil d'Etat ».

Art. 258.

Aux deux dernières lignes, remplacer les mots : « ou des fonctions au Conseil d'Etat » par les mots : « ou exercé des fonctions ou accompli un stage au Conseil d'Etat ».

JUSTIFICATION.

Les commissaires d'arrondissement sont des agents de l'Etat de haut rang qui ont toujours été justement appelés « juges de paix administratifs ». Ils ont une mission essentielle de conciliation et d'instruction; leurs fonctions les mettent directement en contact avec la population et les autorités judiciaires. Elles postulent la connaissance de nombreux domaines du droit et pas seulement du droit administratif. Pour l'accès aux emplois de base dans la magistrature, il n'existe aucune raison de ne pas prendre en considération la fonction de commissaire d'arrondissement. Cette fonction doit, de ce point de vue, être mise sur le même pied que la fonction de notaire ou que la fonction juridique exercée dans un service de l'Etat ou dans l'un des organismes prévus par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Les docteurs en droit peuvent, s'ils le désirent, accomplir un stage au Conseil d'Etat. Ce stage a en principe une durée d'un an. Il a pour but de donner une formation dans le domaine du droit administratif et de la légistique. Le stage au Conseil d'Etat est bénéfique à tous points de vue. Il doit être encouragé d'autant plus que l'on se plaint assez souvent du manque de connaissances en droit administratif des milieux judiciaires et du barreau. Du point de vue des conditions d'accès à la magistrature, le temps de stage au Conseil d'Etat doit pouvoir entrer en ligne de compte dans la supputation du temps de pratique professionnelle requis. A cet égard, ce stage doit être assimilé à l'exercice de fonctions effectives au Conseil d'Etat comme à la pratique du barreau.

CHAPITRE IV (p. 46).

Remplacer l'intitulé de ce chapitre par ce qui suit :

« Des magistrats autorisés à accepter des fonctions publiques auprès d'institutions supranationales, internationales ou étrangères. »

Art. 194.

In het 1^{ste} lid, 5^{de} en 6^{de} regel, de woorden « of een ambt hebben uitgeoefend bij de Raad van State » vervangen door de woorden : « of een ambt hebben uitgeoefend of een stage doorgemaakt bij de Raad van State of het ambt van arrondissementscommissaris hebben uitgeoefend ».

Art. 207.

Op de voorlaatste regel, de woorden « of en ambt hebben uitgeoefend bij de Raad van State » vervangen door de woorden : « of een ambt hebben uitgeoefend of een stage doorgemaakt bij de Raad van State ».

Art. 209.

In het 1^{ste} lid, derde laatste en voorlaatste regel, de woorden « een ambt hebben uitgeoefend bij de Raad van State » vervangen door de woorden : « een ambt hebben uitgeoefend of een stage doorgemaakt bij de Raad van State ».

Art. 254.

Op de derde laatste en voorlaatste regel de woorden « of een ambt hebben uitgeoefend bij de Raad van State » vervangen door de woorden : « of een ambt hebben uitgeoefend of een stage doorgemaakt bij de Raad van State ».

Art. 258.

Op de derde laatste en de voorlaatste regel de woorden « of een ambt hebben uitgeoefend bij de Raad van State » vervangen door de woorden : « of een ambt hebben uitgeoefend of een stage doorgemaakt bij de Raad van State ».

VERANTWOORDING.

De arrondissementscommissarissen zijn rijksambtenaren, van hoge rang, welke steeds terecht « administratieve vrederechters » werden genoemd. Hun essentiële taak is verzoenen en onderzoeken; door hun werkzaamheden komen zij rechtstreeks in contact met de bevolking en de gerechtelijke overheid. Daarom moeten zij vertrouwd zijn met talrijke takken van het recht, en niet slechts met het administratief recht. Er bestaat geen enkele reden om het ambt van arrondissementscommissaris niet in aanmerking te nemen voor de toelating tot de aanvangsbetrekkingen in de magistratuur. Uit dat oogpunt moet dat ambt gelijkgesteld worden met het ambt van notaris of met de juridische ambten die zijn uitgeoefend in staatsdienst of in één der instellingen als bedoeld bij de wet van 16 maart 1955 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De doctors in de rechten kunnen, als zij dat wensen, een stage doormaken bij de Raad van State. Die stage duurt in principe 1 jaar en is bedoeld als opleiding in het administratief recht en de legistiek. Die stage bij de Raad van State is uit alle oogpunten nuttig en verdient aanmoediging, te meer daar men zich maar al te vaak beklagt over de gebrekkige kennis van het administratief recht in de kringen van het gerecht en de balie. Wat de voorwaarden tot benoeming in de magistratuur betreft, moet de stage bij de Raad van State in aanmerking kunnen komen bij het aanrekenen van de vereiste tijd beroepspraktijk. In dat opzicht moet die stage gelijkgesteld worden met werkelijke ambtsuitoefening bij de Raad van State, evenals met praktijk bij de balie.

HOOFDSTUK IV (blz. 46).

De titel van dit hoofdstuk vervangen door wat volgt :

« Magistraten die gemachtigd zijn om een openbaar ambt te aanvaarden bij supranationale, internationale of buitenlandse instellingen ».

JUSTIFICATION.

L'intitulé prévu au projet ne correspond pas au contenu réel des articles 308 et 309.

Ces articles visent les missions non seulement auprès d'institutions internationales ou supranationales, mais aussi auprès d'institutions étrangères. Ils visent les fonctions administratives aussi bien que les fonctions judiciaires.

L'expression « fonctions publiques » doit être comprise dans un sens large. Elle doit comprendre notamment les fonctions publiques visées à l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1962 accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges, autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, tel que cet article a été modifié ou complété par les lois des 7 avril 1964 et 14 avril 1965.

Art. 308.

1) Entre les 3^e et 4^e alinéas de cet article, insérer un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Le congé pour cause de mission est toujours accordé sans limitation de durée lorsqu'il est justifié par une mission d'assistance technique. »

2) Au dernier alinéa, 1^{re} ligne, remplacer les mots « Cette disposition » par les mots « Le présent article ».

JUSTIFICATION.

Il doit être entendu que les dispositions de l'article 308 ne peuvent porter préjudice à l'application aux magistrats des dispositions spéciales contenues dans l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1962 accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Ruanda-Urundi (*Moniteur belge* du 1^{er} septembre 1962), telle que complétée par la loi du 7 avril 1964 (*Moniteur belge* du 27 mai 1964), ainsi que dans la loi du 14 avril 1965 étendant l'application des dispositions de la loi du 27 juillet 1962 complétée par la loi du 7 avril 1964 accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Ruanda-Urundi, aux mêmes catégories de personnes agréées ou désignées pour exercer des fonctions dans d'autres pays en voie de développement au titre de la coopération technique (*Moniteur belge* du 17 juin 1965).

Ces dispositions spéciales ont pour effet de conserver entièrement aux magistrats autorisés à exercer des fonctions publiques ou assimilées au Congo, au Rwanda ou au Burundi, ou encore dans tout autre pays en voie de développement au titre de la coopération technique, le bénéfice de leur ancienneté, de leur rang et de leurs droits à l'avancement.

Cependant, aucune de ces dispositions spéciales n'écarter l'application de la règle, prévue à l'article 308 du projet, qui fixe une limite à la durée du congé pour cause de mission auprès d'institutions supranationales, internationales ou étrangères. Par l'insertion d'une disposition expresse dans le projet, il conviendrait, dès lors, d'assouplir cette règle lorsqu'il s'agit de missions d'assistance technique. Tel est le but principal de notre amendement qui supprime toute limitation de durée à la position de congé lorsque la mission qui justifie cette position est une mission d'assistance technique.

Par missions d'assistance technique, il faut entendre, en se référant aux lois de 1962, 1964 et 1965, toutes missions consistant dans l'exercice de fonctions publiques ou assimilées au Congo, au Rwanda, au Burundi ou dans tout autre pays en voie de développement au titre de la coopération technique.

Accessoirement, notre amendement n° 2 a pour objet une précision de forme. Il semble en effet que les auteurs du projet aient voulu soustraire les magistrats désignés au dernier alinéa de l'article 308 à toute l'application de cet article et non seulement à celle de son avant-dernier alinéa.

Art. 309.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Roi nomme des magistrats pour remplir les fonctions de ceux qui ont été régulièrement autorisés à accepter des fonctions publiques auprès d'institutions supranationales, internationales ou étrangères, alors même qu'aucune vacance n'existerait. »

VERANTWOORDING.

De in het ontwerp voorkomende titel komt niet overeen met de werkelijke inhoud van de artikelen 308 en 309.

Die artikelen hebben niet alleen betrekking op de opdrachten bij internationale of supranationale instellingen. Zowel administratieve als gerechtelijke functies zijn daarin bedoeld.

De uitdrukking « openbare ambten » dient ruim te worden opgevat. Met name moeten daarin begrepen zijn de « openbare ambten » als bedoeld in artikel 1 van de wet van 27 juli 1962 — zoals die is gewijzigd of aangevuld door de wetten van 7 april 1964 en 14 april 1965 — waarbij sommige waarborgen verleend worden aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden.

Art. 308.

1) Tussen het 3^{de} en het 4^{de} lid van dit artikel een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt :

« Het verlof wegens opdracht wordt steeds toegekend zonder beperking van duur wanneer het verantwoord is door een opdracht van technische bijstand. »

2) In het laatste lid, 1^{ste} regel, de woorden « Deze bepaling » vervangen door de woorden « Dit artikel ».

VERANTWOORDING.

Het moet vaststaan dat het bepaalde in artikel 308 geen afbreuk mag doen aan de toepassing, op de magistraten, van de bijzondere bepalingen van artikel 1 van de wet van 27 juli 1962, waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Congo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1962), zoals die wet is aangevuld door de wet van 7 april 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1964), zomede van het bepaalde in de wet van 14 april 1965, die de toepassing van de bepalingen van de wet van 27 juli 1962, door de wet van 7 april 1964 aangevuld, waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Congo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden, uitbreidt tot dezelfde categorieën van personen, erkend of aangewezen om in het kader van de technische samenwerking functies uit te oefenen in andere ontwikkelingslanden (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1965).

Krachtens bedoelde bijzondere bepalingen behouden de magistraten die gemachtigd zijn openbare ambten te aanvaarden in Congo, in Rwanda of in Burundi of nog, in het kader van de technische samenwerking, in alle andere ontwikkelingslanden, hun anciënniteit, hun rang en hun rechten op bevordering.

Geen van die bijzondere bepalingen sluit nochtans de toepassing uit van de in artikel 308 van het ontwerp gestelde regel, welke de duur van het verlof wegens opdracht bij supranationale, internationale of vreemde instellingen beperkt. Bedoelde regel dient dan ook door de invoeging van een uitdrukkelijke bepaling in het ontwerp soepeler te worden gemaakt, wanneer het opdrachten van technische bijstand betreft. Dit is het hoofddoel van ons amendement, waardoor gelijk welke beperking van de duur van het verlof vervalt, wanneer de opdracht waarvoor bedoeld verlof is toegestaan, een opdracht van technische bijstand is.

Onder opdrachten van technische bijstand dienen, met verwijzing naar de wetten van 1962, 1964 en 1965, te worden verstaan alle opdrachten welke bestaan in het vervullen van openbare of daarmede gelijkgestelde ambten in Congo, Rwanda, Burundi of in welk ander ontwikkelingsland ook, in het kader van de technische samenwerking.

In bijkomende orde beoogt ons amendement n° 2 een nauwkeuriger formulering. De auteurs van het ontwerp schijnen immers de in het laatste lid van artikel 308 vermelde magistraten buiten de toepassing van gans het artikel, en niet alleen van het voorlaatste lid ervan te hebben willen laten.

Art. 309.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De Koning benoemt, ook wanneer er geen vacature is, magistraten om het ambt te vervullen van hen die regelmatig gemachtigd zijn tot het aanvaarden van een openbaar ambt bij supranationale, internationale of buitenlandse instellingen. »

JUSTIFICATION.

Telle qu'elle est rédigée dans le projet, la disposition de l'article 309 n'est pas suffisamment large. D'une part, elle ne confère au Roi qu'une simple faculté, alors qu'il conviendrait de prévoir obligatoirement le remplacement des magistrats envoyés en mission. D'autre part, elle ne prévoit la possibilité d'un remplacement que pour les magistrats autorisés à accepter des fonctions judiciaires auprès d'institutions internationales. Tout cela est trop étroit.

Notre amendement a pour objet d'étendre la portée de la disposition, notamment en ne faisant jouer aucune limitation au remplacement devenant obligatoire des magistrats autorisés à accepter des missions d'assistance technique.

Il importe en effet de donner un régime privilégié à l'assistance technique belge qui doit être encouragée par tous moyens. Il y va de la présence belge au Congo, au Rwanda, au Burundi et dans tous les pays en voie de développement. Si le remplacement obligatoire des magistrats en mission d'assistance technique n'est pas admis, on ne les autorisera pas à accepter de telles missions et c'est notre assistance technique qui en pâtira.

Art. 360.

Au 3^e alinéa, 2^e ligne, remplacer le mot « semestre » par le mot « mois ».

JUSTIFICATION.

En règle générale, dans les administrations de l'Etat, les augmentations périodiques sont pratiquement accordées aux dates anniversaires de l'entrée en fonction. Il convient de suivre une règle semblable pour les magistrats; il faut en effet arriver à une certaine uniformité dans la fonction publique. C'est pourquoi, nous proposons de remplacer le mot « semestre » par le mot « mois ».

Art. 365.

Remplacer le § 2 de cet article par ce qui suit :

« § 2. — Pour le calcul de l'ancienneté et des majorations de traitement entrent en compte :

- a) l'exercice de la charge de notaire par un docteur en droit au-delà de dix ans;
- b) les années consacrées à l'enseignement du droit dans une université belge;
- c) les années de fonctions exercées ou de stage accompli au Conseil d'Etat;
- d) la durée des services rendus à partir de l'âge de 25 ans dans les services de l'Etat dans un grade appartenant à la classe dite « 25 ans »;
- e) la moitié des services rendus à partir de l'âge de 21 ans dans les services de l'Etat dans un grade appartenant à la classe dite « 21 ans ».

Cette ancienneté ne peut pas être cumulée avec le temps d'inscription au barreau prévu à l'article 360, alinéa 5.

Dans le cas où certaines des professions visées ci-dessus auraient été exercées en même temps, le cumul de celles-ci n'est pas autorisé pour le calcul des majorations de traitement. »

JUSTIFICATION.

L'article 365 du Code judiciaire en projet va, en ce qui concerne les modes de calcul de la carrière pécuniaire des magistrats, en-deçà de ce qui est actuellement prévu par la loi du 16 avril 1965 qui est venue modifier ou compléter certaines dispositions de la loi d'organisation judiciaire du 18 juin 1869. Le projet porte donc atteinte à des situations acquises. Notre amendement a pour objet de supprimer cette atteinte et de confirmer le système actuellement en vigueur.

Pour l'application de notre amendement, l'expression « services de l'Etat » désigne tout service relevant du Pouvoir législatif, du Pouvoir

VERANTWOORDING.

Zoals het in het ontwerp luidt, is artikel 309 niet ruim genoeg. Het verleent de Koning slechts een recht, terwijl zou moeten bepaald worden dat de magistraten die wegens opdracht heengaan, verplicht moeten worden vervangen. Aan de andere kant voorziet het slechts in de mogelijkheid van vervanging voor de magistraten die gemachtigd zijn tot het aanvaarden van een gerechtelijk ambt bij een internationale instelling. Zo is het artikel te eng opgevat.

Ons amendement beoogt de uitbreiding van de draagwijdte van deze bepaling, en wel door allerlei beperking te doen gelden voor de vervanging — die wij verplicht stellen — van de magistraten die gemachtigd zijn tot het aanvaarden van een opdracht van technische bijstand.

Voor de Belgische technische bijstand, welke zoveel mogelijk moet bevorderd worden, dient immers in een bevoorrechte regeling te worden voorzien. Het geldt hier de aanwezigheid van Belgen in Kongo, Rwanda, Burundi en in alle ontwikkelingslanden. Indien de verplichte vervanging van de magistraten die een opdracht van technische bijstand gaan vervullen, niet wordt aangenomen, dan zullen die magistraten niet gemachtigd worden zulke opdrachten te aanvaarden, wat in het nadeel van onze technische bijstand zal uitvallen.

Art. 360.

In het 3^{de} lid, op de 1^{ste} en de 2^{de} regel, de woorden « het kalendersemester » vervangen door de woorden « de kalendermaand ».

VERANTWOORDING.

Over het algemeen worden in de rijksbesturen de periodieke verhogingen praktisch op de verjaardagen van de indiensttreding toegekend. Een zelfde regeling dient te worden toegepast voor de magistraten; er moet zoveel mogelijk eenvormigheid worden bereikt in het openbaar ambt. Daarom stellen wij voor het woord « semester » te vervangen door het woord « maand ».

Art. 365.

§ 2 van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 2. — Voor de berekening van de anciënniteit en van de weddeverhogingen wordt rekening gehouden met :

- a) de uitoefening van het ambt van notaris door een doctor in de rechten, voor de periode boven tien jaar;
- b) de aan een Belgische universiteit aan het onderwijs van het recht bestede jaren;
- c) de dienst- of stagejaren in de Raad van State;
- d) de duur van de vanaf de leeftijd van 25 jaar in staatsdienst gepresteerde diensten in een graad van de z.g. « 25-jaar klasse »;
- e) de helft van de duur van de vanaf de leeftijd van 21 jaar in staatsdienst gepresteerde diensten in een graad van de z.g. « 21 jaar-klasse ».

Die anciënniteit mag niet worden samengevoegd met de in artikel 360, vijfde lid, bedoelde tijd van inschrijving bij de balie.

Indien sommige van de hierboven bedoelde betrekkingen tegelijkertijd werden uitgeoefend, mogen zij niet worden samengevoegd voor de berekening van de weddeverhogingen. »

VERANTWOORDING.

Wat de berekeningswijze van de geldelijke loopbaan van de magistraten betreft, blijft artikel 365 van het ontwerp van Gerechtelijk Wetboek achter bij wat thans bepaald is in de wet van 16 april 1965, welke de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting heeft gewijzigd en aangevuld. Het ontwerp tast derhalve de verkregen rechten aan. Ons amendement heeft tot doel die aantasting ongedaan te maken en de huidige regeling te bevestigen.

Voor de toepassing van ons amendement worden met « staatsdienst » alle onder de Wetgevende, de Uitvoerende of de Rechterlijke Macht

exécutif ou du Pouvoir judiciaire et non constitué en personne juridique. Du moment que cette précision figure dans la justification de l'amendement et éventuellement aussi dans le rapport de la commission, il n'est pas indispensable de la mentionner dans le texte.

Art. 367.

Au 2^e alinéa, 2^e ligne, remplacer le mot « semestre » par le mot « mois ».

JUSTIFICATION.

Cet amendement tend à appliquer au cas des greffiers et commis-greffiers la proposition (art. 360, alinéa 3) émise précédemment en ce qui concerne les magistrats.

Art. 368.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« Les dispositions de l'article 361 et de l'article 365 sont applicables aux membres du greffe. »

JUSTIFICATION.

La carrière pécuniaire des membres du greffe doit être fixée selon les mêmes modalités légales que celles des magistrats. Notre amendement a pour but de réaliser cet alignement.

Art. 373.

Au 2^e alinéa, 2^e ligne, remplacer le mot « semestre » par le mot « mois ».

JUSTIFICATION.

Même justification que celle de l'amendement à l'article 360, alinéa 3.

Art. 379.

Au 1^{er} alinéa, modifier comme suit le 2^e :

« 2^e lorsqu'il remplace un titulaire autorisé à accepter une fonction auprès d'un organisme supranational, international ou étranger, en Belgique ou à l'étranger. »

JUSTIFICATION.

Il s'agit d'une modification de forme souhaitable afin de mettre ce texte en concordance avec les articles 308 et 309 tels qu'ils résultent de nos amendements.

Art. 397bis (nouveau).

Insérer un article 397bis (nouveau), libellé comme suit :

« Le régime des pensions des veuves et orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé est applicable à tous les magistrats. »

JUSTIFICATION.

Si le code judiciaire règle la question de la mise à la retraite, de la pension et de l'éméritat des magistrats (art. 383 à 397), il ne fait cependant pas mention du régime des pensions des veuves et orphelins.

Actuellement, les veuves et orphelins des magistrats bénéficient du régime unifié par l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936, tel qu'il a été modifié.

ressortierende diensten bedoeld die geen rechtspersoonlijkheid bezitten. Voor zover die precisering voorkomt in de verantwoording van het amendement en, eventueel, ook in het verslag van de Commissie, is het niet meer nodig ze te vermelden in de tekst.

Art. 367.

In het tweede lid, eerste en tweede regel, de woorden « het kalendersemester » vervangen door de woorden « de kalendermaand ».

VERANTWOORDING.

Dit amendement strekt ertoe het hierboven ten behoeve van de magistraten gedane voorstel (art. 360, lid 3) toepasselijk te maken op de griffiers en griffiersklerken.

Art. 368.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« Het bepaalde in de artikelen 361 en 365 is van toepassing op de leden van de griffie. »

VERANTWOORDING.

De geldelijke loopbaan van de leden van de griffie moet worden vastgesteld overeenkomstig dezelfde wetsbepalingen als voor de magistraten. Die gelijkschakeling is het doel van ons amendement.

Art. 373.

In het tweede lid, eerste en tweede regel, de woorden « het kalendersemester » vervangen door de woorden « de kalendermaand ».

VERANTWOORDING.

Zie de verantwoording van het amendement op artikel 360, derde lid.

Art. 379.

Het eerste lid, 2^e, wijzigen als volgt :

« 2^e wanneer hij een titularis vervangt die werd gemachtigd om een ambt bij een supranationale, internationale of buitenlandse instelling in België of in het buitenland te aanvaarden. »

VERANTWOORDING.

Het betreft hier een wenselijke vormwijziging, om de tekst in overeenstemming te brengen met de artikelen 308 en 309, zoals die door onze amendementen worden gewijzigd.

Art. 397bis (nieuw).

Een artikel 397bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« De pensioenregeling voor de weduwen en wezen van het burgerlijk rijkspersoneel en daarmee gelijkgesteld personeel is van toepassing op alle magistraten. »

VERANTWOORDING.

Het Gerechtelijk Wetboek regelt de inruststelling, de pensionering en het emeritaat van de magistraten (artikelen 383 tot 397), doch maakt geen melding van de pensioenregeling voor weduwen en wezen.

Thans genieten de weduwen en wezen van de magistraten het voordeel van de door het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936 een-gemaakte regeling, zoals die is gewijzigd.

Ces deux régimes étant intimement liés, il conviendrait que le code judiciaire vise expressément l'un et l'autre.
Tel est l'objet du présent amendement.

Article 3 (1).

Art. 2.

1) Au dernier alinéa, remplacer les mots : « à 397 » par les mots « à 397bis ».

2) Compléter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Le présent article est applicable aux magistrats militaires en campagne. »

JUSTIFICATION.

1) Cet amendement résulte de la modification proposée à l'article premier (code judiciaire), par laquelle nous prévoyons l'insertion d'un article 397bis (nouveau).

2) L'article 2 des dispositions modificatives règle la situation des membres des juridictions militaires en matière de traitements, pensions, allocations, indemnités et rétributions quelconques.

Pour plus de clarté, il convient de préciser que ce texte vise aussi les magistrats militaires en campagne, c'est-à-dire les auditeurs militaires en campagne, premiers substitués de l'auditeur militaire en campagne et substitués de l'auditeur militaire en campagne.

Article 4 (2).

En remplacement de notre amendement déposé précédemment
(Voir doc. 59 (1965-1966), n° 4, page 3.)

Art. 16.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application des dispositions relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964, les services rendus par tout membre de l'ordre judiciaire en vertu d'une nomination à des fonctions publiques ou assimilées dans l'Etat indépendant du Congo, dans la Colonie du Congo belge, dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi, dans l'Etat du Congo, au Rwanda ou au Burundi, entrent en ligne de compte pour le calcul des augmentations périodiques. »

JUSTIFICATION.

Il est équitable que les services accomplis dans la Fonction publique en Afrique, à quelque titre que ce soit, soient valorisés dans la carrière de tout membre de l'ordre judiciaire.

L'article 16, tel qu'il est rédigé au projet, comprend trop de limitations. Notre amendement a pour but de supprimer ces limitations. Il remplace l'amendement que nous avons déposé le 14 décembre 1965 au sujet du même article et dont la portée est moins large. (voir Doc. n° 59 (1965-1966), n° 4, p. 3).

L'article nouveau doit s'appliquer à tout membre de l'ordre judiciaire, c'est-à-dire aussi bien aux magistrats qu'aux greffiers et secrétaires des parquets et qu'aux membres du personnel des greffes et secrétariats de parquet.

Les fonctions à prendre en considération doivent être toutes les fonctions accomplies dans l'ordre judiciaire et dans l'administration. L'expression « fonctions publiques » doit être comprise de la même façon que dans la loi du 27 juillet 1962 accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges, autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Ruanda-Urundi, telle que cette loi a été modifiée ou complétée par les lois des 7 avril 1964 et 14 avril 1965.

(1) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), pp. 303 et suivantes.

(2) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), pp. 344 et suivantes.

Daar die twee regelingen nauw met elkaar verbonden zijn, zou het Gerechtelijk Wetboek best uitdrukkelijk van allebei melding maken.
Dat is het doel van ons amendement.

Artikel 3 (1).

Art. 2.

1) In het laatste lid, de woorden « tot 397 » vervangen door de woorden « tot 397bis ».

2) Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt :

« Dit artikel is van toepassing op de militaire magistraten te velde. »

VERANTWOORDING.

1) Dit amendement is het gevolg van de wijziging die wij voorstellen in artikel 1 en die bestaat in de invoeging van een artikel 397bis (nieuw).

2) Artikel 2 van de wijzigende bepalingen regelt de toestand van de leden van de militaire gerechten inzake wedden, pensioenen, toelagen, vergoedingen en welkdanige retributies.

Duidelijkheidshalve dient te worden gepreciseerd dat die tekst eveneens betrekking heeft op de militaire magistraten te velde, d.w.z. de krijgsauditeurs te velde, de eerste substituten van de krijgsauditeurs te velde en de substituten van de krijgsauditeur te velde.

Artikel 4 (2).

Ter vervanging van ons vroeger voorgesteld amendement
(Zie Stuk 59 (1965-1966), n° 4, blz. 3).

Art. 16.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Onverminderd de toepassing, indien daartoe grond bestaat, van de bepalingen van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 21 mei 1964, wordt de dienst verricht door elk lid van de rechterlijke orde krachtens een benoeming tot een openbaar of daarmede gelijkgesteld ambt in de Onafhankelijke Congostaat, in de kolonie Belgisch-Congo, in de trustgebieden Ruanda-Urundi, in de Kongolese Republiek, in Rwanda of in Burundi, medegerekend bij de berekening van de periodieke verhogingen. »

VERANTWOORDING.

Het is billijk dat de in Afrika in gelijk welk openbaar ambt gepresteerde diensten in aanmerking worden genomen voor de loopbaan van alle leden van de rechterlijke orde.

Zoals het in het ontwerp voorkomt, is artikel 16 aan te veel beperkingen onderworpen. Ons amendement heeft tot doel die beperkingen op te heffen. Het vervangt het amendement dat wij in verband met dit zelfde artikel op 14 december 1965 hebben ingediend en dat niet zo verstrekkend is (zie Stuk n° 59/4 (1965-1966), blz. 3).

Het nieuwe artikel moet toepasselijk zijn op gelijk welk lid van de rechterlijke orde, dit wil zeggen zowel op de magistraten als op de griffiers en de secretarissen der parketten en op de personeelsleden van de griffies en de secretariaten van het parket.

Alle in de rechterlijke orde en in het bestuur vervulde ambten moeten in aanmerking worden genomen. De uitdrukking « openbare ambten » dient in dezelfde zin begrepen te worden als in de wet van 27 juli 1962 — zoals die is gewijzigd en aangevuld door de wetten van 7 april 1964 en 14 april 1965 — waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Congo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden.

(1) Zie Stuk Kamer, n° 1040/1 (1964-1965); blz. 303 en volgende.

(2) Zie Stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 344 en volgende.

L'expression « services effectifs » figurant au projet est équivoque. Elle ne permet pas de tenir compte des périodes de congé ou de mission. C'est pourquoi, nous supprimons le terme « effectifs ». Notre amendement tend à écarter toute possibilité de discussion. Pour le surplus, au sujet des notions de « services rendus » et de « services effectifs », nous renvoyons :

- au document 668/6 du 12 février 1964, p. 32;
- à la question parlementaire n° 13 (B.Q.R. n° 12, S.E., 1965, p. 366);
- à la question parlementaire n° 2 (B.Q.R. n° 1 du 30 novembre 1965, p. 16).

Ajoutons encore qu'au point de vue des rétributions, il ne faut faire aucune différence entre les services rendus dans l'ordre judiciaire et dans l'administration ou entre ceux rendus en Belgique et en Afrique.

Art. 16bis (nouveau).

Insérer un article 16bis (nouveau), libellé comme suit :

« Pour l'application des articles 360, alinéa 5, 365, § 2, 367, alinéa 4 et 368 du Code judiciaire, il sera tenu compte également du temps d'inscription au barreau dans l'Etat indépendant du Congo, dans la Colonie du Congo belge, dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi, dans l'Etat du Congo, au Rwanda ou au Burundi, ou des années consacrées à l'enseignement du droit dans une université de la Colonie du Congo belge, de l'Etat du Congo, du Rwanda ou du Burundi. »

JUSTIFICATION.

Les articles 360, alinéa 5, et 367, alinéa 4, ne valorisent dans la carrière pécuniaire des magistrats et des membres du greffe que le temps d'inscription au barreau en Belgique. Ces dispositions sont trop restreintes. Il faut valoriser aussi le temps d'inscription au barreau en Afrique. De même, les articles 365, § 2, et 368 ne valorisent dans la carrière pécuniaire des magistrats et des membres du greffe que les années consacrées à l'enseignement du droit dans une université belge. Il convient de valoriser également les années consacrées à l'enseignement du droit dans une université du Congo, du Rwanda ou du Burundi. Tels sont les buts du nouvel article 16bis.

Les articles 360, alinéa 5, et 367, alinéa 4, tels que rédigés au projet ne font que reprendre une disposition figurant à l'actuel article 227 (tel que modifié par la loi du 16 avril 1965) de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire. Normalement, cette disposition libellée en termes tout à fait généraux vise aussi bien le temps d'inscription au barreau en Belgique que celui au barreau en Afrique. Il ne faut pas oublier en effet que le Congo faisait partie intégrante du territoire belge et était de ce fait soumis à la même souveraineté nationale. Toutefois, comme le département de la Justice entend ne donner qu'une interprétation restrictive à cette disposition pourtant générale (cfr. question parlementaire n° 19 du 21 décembre 1965; B.Q.R. Chambre n° 6 du 4 janvier 1966, pp. 302 et 303), notre amendement est absolument nécessaire si l'on veut éviter toute discussion en ce qui concerne la supputation du temps consacré au barreau, dans la carrière pécuniaire des magistrats et des membres du greffe.

Art. 16ter (nouveau).

Insérer un article 16ter (nouveau), libellé comme suit :

« Pour l'application des articles 169, 181 et 185 du Code judiciaire, il sera tenu compte des services rendus comme agent de l'ordre judiciaire dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi. »

JUSTIFICATION.

Il existait au Congo belge et au Ruanda-Urundi des agents et fonctionnaires qui assumaient, avant l'accession de ces pays à l'indépendance, les fonctions de greffier, de secrétaire de parquet ou d'huissier

De in het ontwerp voorkomende uitdrukking « werkelijke dienst » is dubbelzinnig. Zij maakt het onmogelijk rekening te houden met vakantieperiodes of met periodes tijdens welke een opdracht werd vervuld. Daarom laten wij de term « werkelijke » weg. Ons amendement strekt ertoe enigerlei mogelijkheid van betwisting uit te sluiten. Bovendien verwijzen wij in verband met de begrippen « gepresteerde diensten » en « werkelijke dienst » naar :

- stuk 668/6 van 12 februari 1954, blz. 32;
- parlementaire vraag n° 13 (B.V.A. n° 12, B.Z. 1965, blz. 366);
- parlementaire vraag n° 2 (B.V.A. n° 1 van 30 november 1965, blz. 16).

Wij voegen daar nog aan toe dat men inzake bezoldigingen geen onderscheid mag maken tussen diensten welke in de rechterlijke orde en in het bestuur of tussen die welke in België en in Afrika zijn gepresteerd.

Art. 16bis (nieuw).

Een artikel 16bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van de artikelen 360, lid 5, 365, § 2, 367, lid 4, en 368 van het Gerechtelijk Wetboek zal eveneens rekening worden gehouden met de duur van de inschrijving bij de balie in de onafhankelijke Staat Kongo, in de kolonie Belgisch-Congo, in de trustgebieden Ruanda-Urundi, in de Staat Kongo, in Rwanda of Burundi, of met de jaren gedurende welke de belanghebbende het recht heeft onderwezen aan een universiteit van de kolonie Belgisch-Congo, van de Staat Kongo, van Rwanda of van Burundi. »

VERANTWOORDING.

Bij de artikelen 360, lid 5, en 367, lid 4, wordt slechts de duur tijdens welke de belanghebbenden bij de balie in België zijn ingeschreven, in aanmerking genomen voor de berekening van de geldelijke loopbaan van de magistraten en leden van de griffie. Die bepalingen zijn te beperkend. Ook de duur van de inschrijving bij de balie in Afrika moet worden gevaloriseerd. De artikelen 365, § 2, en 368 valoriseren voor de berekening in de geldelijke loopbaan van de magistraten en van de leden van de griffie nog slechts de jaren welke zijn besteed aan het doceren van het recht aan een Belgische universiteit. Ook de jaren tijdens welke het recht aan een universiteit van Kongo, Rwanda of Burundi is onderwezen, moeten worden gevaloriseerd. Ziedaar de strekking van het nieuwe artikel 16bis.

De artikelen 360, lid 5, en 367, lid 4, zoals die in het ontwerp voorkomen, nemen slechts een bepaling over welke voorkomt in het huidige artikel 227 (zoals dat door de wet van 16 april 1965 is gewijzigd) van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke organisatie. Normaal heeft deze bepaling, welke in geheel algemene bewoordingen is opgesteld, betrekking op de duur van de inschrijving bij de balie in België, zowel als bij de balie in Afrika. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat Congo integrerend deel van het Belgisch grondgebied uitmaakte en als zodanig onder dezelfde nationale soevereiniteit viel. Daar het departement van Justitie nochtans geen limitatieve interpretatie aan deze nochtans algemene bepaling wenst te geven (zie parlementaire vraag n° 19 van 21 december 1965; B.V.A. Kamer, n° 6 van 4 januari 1966, blz. 302 en 303), is ons amendement volstrekt noodzakelijk indien men alle discussie wil vermijden met betrekking tot het in aanmerking nemen van de aan de balie doorgebrachte tijd voor het berekenen van de geldelijke loopbaan der magistraten en der leden van de griffie.

Art. 16ter (nieuw).

Een artikel 16ter (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van de artikelen 169, 181 en 185 van het Gerechtelijk Wetboek wordt rekening gehouden met de diensten, als agent van de rechterlijke orde in de Kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi gepresteerd. »

VERANTWOORDING.

In Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi vervulden sommige ambtenaren voor de onafhankelijkheid van deze landen het ambt van griffier, secretaris van het parket of deurwaarder bij de verschillende gerechtelijke

auprès des différentes juridictions judiciaires. Ces agents et fonctionnaires étaient régis par un statut particulier adopté par arrêté royal (arrêté royal du 5 juillet 1948 remplacé par celui du 4 avril 1952, lui-même finalement remplacé par celui du 24 décembre 1959). Des conditions d'accès aux fonctions d'agent judiciaire étaient sévères : il fallait être porteur d'un diplôme de fin d'études moyennes du degré supérieur ou être agent définitif d'un greffe ou d'un parquet en Belgique.

Pour l'application des articles 169, 181 et 185 du Code judiciaire qui organisent une sorte de carrière plane en faveur de certains membres du personnel des greffes et des parquets en Belgique, il est équitable de faire entrer en ligne de compte les services rendus comme agent de l'ordre judiciaire en Afrique. L'expérience acquise par ceux qui ont accompli en Afrique des fonctions identiques à celles qu'ils assument en Belgique doit être valorisée intégralement dans la carrière métropolitaine. On ne voit pas de raison qu'il en soit autrement.

Dans notre amendement, les termes « Colonie du Congo belge » et « territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi » sont employés à dessein pour montrer qu'il n'est question que des services accomplis dans ces pays avant leur accession à l'indépendance.

Art. 18bis (nouveau).

Insérer un article 18bis (nouveau), libellé comme suit :

« Pour l'application des articles 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 207, 209, 254 et 258 du Code judiciaire, l'inscription au barreau dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi est assimilée à l'inscription au barreau en Belgique.

Pour l'application des articles 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 207, 208, 209, 254 et 258 du Code judiciaire, l'exercice de fonctions judiciaires dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi est assimilé à l'exercice de fonctions judiciaires en Belgique.

Pour l'application des articles 187, 188, 189, 190, 191, 192, 194, 207, 209, 254 et 258 du Code judiciaire, l'enseignement du droit dans une université de la Colonie du Congo belge est assimilé à l'enseignement du droit dans une université en Belgique.

Pour l'application des articles 187, 188, 191, 192 et 194 du Code judiciaire, l'exercice par un docteur en droit de fonctions dans le cadre administratif des Titres fonciers de la Colonie du Congo belge ou des territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi est assimilé à l'exercice de la profession de notaire en Belgique.

Pour l'application des articles 191, 192 et 194 du Code judiciaire, l'exercice de fonctions juridiques dans un service de la Colonie du Congo belge ou des territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi ou de l'un des organismes publics existants dans ces pays avant leur accession à l'indépendance est assimilé à l'exercice en Belgique de fonctions juridiques dans un service de l'Etat ou dans l'un des organismes prévus par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. »

JUSTIFICATION.

Les articles 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 207, 208, 209, 254 et 258 du Code judiciaire fixent les conditions d'accès aux différents emplois de la magistrature debout comme de la magistrature assise. Parmi ces conditions figure toujours l'exigence d'un temps de pratique professionnelle dans diverses activités ou diverses fonctions caractérisées essentiellement par le fait qu'elles procurent au candidat une expérience pratique du droit et qu'elles sont exercées dans le cadre de structures bien organisées placées sous un contrôle étatique (magistrature, administration) ou en tout cas officiel (barreau, notariat, enseignement du droit).

Dans le projet de Code judiciaire, il est chaque fois requis que ce temps de pratique professionnelle ait été acquis en Belgique. C'est oublier que la Belgique a eu autrefois d'importantes responsabilités dans sa colonie et dans les territoires sous tutelle et que, pour assumer

ten. Deze ambtenaren vielen onder een bijzonder statuut, dat vervat was in een koninklijk besluit (koninklijk besluit van 5 juli 1948, vervangen door dat van 4 april 1952, hetwelk dan weer uiteindelijk vervangen is door het koninklijk besluit van 24 december 1959). De voorwaarden voor de toelating tot het ambt van gerechtelijk agent waren streng : men moest houder zijn van een eindexamen van middelbare studies van de hogere graad of ambtenaar in vaste dienst zijn van een griffie of een parket in België.

Voor de toepassing van de artikelen 169, 181 en 185 van het Gerechtelijk Wetboek, waarbij een soort vlakke loopbaan voor sommige personeelsleden van de griffies en parketten in België is bepaald, is het billijk de als agent van de rechterlijke orde in Afrika gepresteerde diensten in aanmerking te nemen. De ervaring welke is opgedaan door degenen die in Afrika een soortgelijk ambt hebben vervuld als zij in België uitoefenen, moet integraal gevaloriseerd worden voor de loopbaan in het moederland. Wij zien niet in waarom men dat niet zou doen.

In ons amendement worden de woorden « Kolonie Belgisch-Congo » en « trustgebieden Ruanda-Urundi » opzettelijk gebruikt om te doen uitkomen dat het alleen gaat om de diensten in deze landen vóór de onafhankelijkheid gepresteerd.

Art. 18bis (nieuw).

Een artikel 18bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van de artikelen 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 207, 209, 254 en 258 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de inschrijving aan de balie in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi gelijkgesteld met inschrijving aan de balie in België.

Voor de toepassing van de artikelen 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 207, 208, 209, 254 en 258 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de vervulling van gerechtelijke ambten in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi gelijkgesteld met de vervulling van gerechtelijke ambten in België.

Voor de toepassing van de artikelen 187, 188, 189, 190, 191, 192, 194, 207, 209, 254 en 258 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het doceren van de rechtswetenschap aan een universiteit in de kolonie Belgisch-Congo gelijkgesteld met het doceren van de rechtswetenschap aan een universiteit in België.

Voor de toepassing van de artikelen 187, 188, 191, 192 en 194 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de uitoefening door een doctor in de rechten van een ambt in het bestuurskader van de dienst van de grondbrieven van de kolonie Belgisch-Congo of van de trustgebieden Ruanda-Urundi gelijkgesteld met de uitoefening van het notarisambt in België.

Voor de toepassing van de artikelen 191, 192 en 194 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de vervulling van een juridisch ambt bij een dienst van de kolonie Belgisch-Congo of van de trustgebieden Ruanda-Urundi of van een van de openbare instellingen welke in die landen vóór hun onafhankelijkheidsverklaring bestonden, gelijkgesteld met de vervulling van een juridisch ambt in België bij een rijksdienst of bij een van de instellingen als bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende het toezicht op sommige instellingen van openbaar nut. »

VERANTWOORDING.

De artikelen 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 207, 208, 209, 254 en 258 van het Gerechtelijk Wetboek bepalen de toelatingsvoorwaarden voor de onderscheidene ambten, zowel in de staande als in de zittende magistratuur. Een van die eisen is steeds een bepaalde tijd beroepspraktijk in verschillende activiteiten of ambten waarvan het hoofdzakelijk kenmerk is dat zij de kandidaat rechtspraktijk bijbrengen en dat zij worden uitgeoefend in het kader van goed georganiseerde structuren die onder staatscontrole staan (magistratuur, bestuur) of althans onder officiële controle (balie, notariaat, onderwijs in de rechtswetenschap).

In het ontwerp van Gerechtelijk Wetboek wordt telkens vereist dat die beroepspraktijk in België is opgedaan. Daarbij wordt echter uit het oog verloren dat België eertijds grote verantwoordelijkheden had in zijn kolonie en in zijn trustgebieden en dat een beroep werd gedaan

ces responsabilités, elle a fait appel à bon nombre de nos compatriotes possédant la formation voulue. C'est également oublier que plusieurs de ceux-ci, ayant effectué leurs études de droit en Belgique, ont exercé ou suivi dans cette colonie ou dans ces territoires des fonctions ou des activités identiques à celles auxquelles le Code judiciaire se réfère tout en précisant qu'elles doivent exclusivement avoir été exercées ou suivies en Belgique.

Les assimilations que nous prévoyons peuvent être placées dans les mesures transitoires adoptées en marge du nouveau Code judiciaire, étant donné qu'elles ne trouveront plus à s'appliquer lorsque les dernières générations de magistrats, fonctionnaires, professeurs et avocats coloniaux atteindront l'âge de la retraite.

Art. 18ter (nouveau).

Insérer un article 18ter (nouveau), libellé comme suit :

« Pour l'application de l'article 205, l'exercice d'un commerce dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi est assimilé à l'exercice d'un commerce en Belgique.

De même, pour l'application du même article, la participation à la gestion d'une société commerciale ayant son principal établissement dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi est assimilée à la participation à la gestion d'une société commerciale ayant son principal établissement en Belgique. »

JUSTIFICATION.

Même justification que pour l'article 18bis. Il s'agit d'une application au cas des juges consulaires assesseurs du principe d'assimilation proposé pour les magistrats.

La législation commerciale du Congo belge et du Ruanda-Urundi était, dans ses aspects fondamentaux, identique à la législation commerciale de la Métropole. Il en allait de même des usages du commerce.

Art. 18quater (nouveau).

Insérer un article 18quater (nouveau), libellé comme suit :

« Pour l'application des articles 263, 264, 267 et 269 du Code judiciaire, l'exercice des fonctions d'agent de l'Ordre judiciaire dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi est assimilé à l'exercice des fonctions de greffier dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police en Belgique.

Pour l'application des articles 263, 265, 266, 268 et 269 du Code judiciaire est assimilé à la période de stage requise, l'exercice pendant la même durée de fonctions d'agent de l'Ordre judiciaire dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi. »

JUSTIFICATION.

Rappelons qu'il existait au Congo belge et au Ruanda-Urundi des agents pourvus d'un statut particulier (en dernier lieu celui prévu par l'arrêté royal du 17 février 1959) et appelés agents de l'Ordre judiciaire.

Ces agents exerçaient notamment les fonctions de greffier auprès des diverses juridictions judiciaires de la Colonie et des territoires sous tutelle.

Il convient d'appliquer le principe d'assimilation proposé ci-dessus en ce qui concerne les magistrats au cas de ces agents dont certains pourraient être désireux de postuler des emplois dans le personnel des greffes en Belgique. Notre amendement a pour but de régler ce point.

op heel wat landgenoten die de vereiste opleiding hadden genoten om die verantwoordelijkheden te dragen. Er wordt eveneens uit het oog verloren dat velen onder deze laatsten, na het beëindigen van hun rechtsstudien in België, in bedoelde kolonie of trustgebieden betrekkingen of activiteiten hebben uitgeoefend die volkomen overeenstemmen met die waar het Gerechtelijk Wetboek naar verwijst, onder toevoeging van de vermelding dat zij uitsluitend in België dienen uitgeoefend te zijn.

De door ons voorgestelde gelijkstellingen kunnen best worden opgenomen onder de overgangsmaatregelen die samen met het nieuwe Gerechtelijk Wetboek zullen worden goedgekeurd, aangezien die niet meer zullen hoeven toegepast te worden wanneer de laatste generaties koloniale magistraten, ambtenaren, professoren en advocaten de emeritaats- of pensioengerechtigde leeftijd zullen hebben bereikt.

Art. 18ter (nieuw).

Een artikel 18ter (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van artikel 205 wordt het drijven van handel in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi gelijkgesteld met het drijven van handel in België.

Voor de toepassing van hetzelfde artikel wordt deelneming in het beheer van een handelsvennootschap waarvan de hoofdzetel in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi is gevestigd, eveneens gelijkgesteld met deelneming in het beheer van een handelsvennootschap waarvan de hoofdzetel in België is gevestigd is. »

VERANTWOORDING.

Dezelfde verantwoording als voor artikel 18bis. Het geldt hier de toepassing van het voor de magistraten voorgestelde beginsel van de gelijkstelling.

De handelswetgeving van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi stemde in de hoofdzaken volkomen overeen met de handelswetgeving van het moederland. Dit was ook het geval met de handelsgebruiken.

Art. 18quater (nieuw).

Een artikel 18quater (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van de artikelen 263, 264, 267 en 269 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de uitoefening van het ambt van agent van de Rechterlijke Orde in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi gelijkgesteld met de uitoefening van het ambt van griffier in een hof, een rechtbank, een vredegericht of een politierechtbank in België.

Voor de toepassing van de artikelen 263, 265, 266, 268 en 269 van het Gerechtelijk Wetboek wordt met de vereiste stageperiode gelijkgesteld de uitoefening, gedurende dezelfde duur, van het ambt van agent van de Rechterlijke Orde in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi. »

VERANTWOORDING.

Er zij aan herinnerd dat er in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi personeelsleden waren met een speciaal statuut (laatstelijk bepaald bij koninklijk besluit van 17 februari 1959), agenten van de Rechterlijke Orde genaamd.

Die personeelsleden oefenden met name het ambt van griffier uit bij de verschillende gerechten in de kolonie en in de trustgebieden.

Het hierboven met betrekking tot de magistraten voorgestelde gelijkstellingsprincipe moet op die personeelsleden worden toegepast. Sommigen onder hen wensen misschien naar een betrekking in een Belgische griffie te dingen. Ons amendement heeft tot doel dit punt te regelen.

Art. 18quinquies (nouveau).

Insérer un article 18quinquies (nouveau), libellé comme suit :

« Pour l'application des articles 275, 276, 277, 278, 279 et 280 du Code judiciaire, l'exercice des fonctions d'agent de l'Ordre judiciaire dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi est assimilé à l'exercice des fonctions de secrétaire adjoint ou de commis-secrétaire dans un parquet en Belgique. »

JUSTIFICATION.

Les agents de l'Ordre judiciaire au Congo belge et au Ruanda-Urundi exerçaient aussi les fonctions de secrétaire dans les différents parquets de la Colonie et des territoires sous tutelle.

Notre amendement a pour objet d'appliquer le principe d'assimilation au cas de ces agents désireux de postuler un emploi dans les parquets en Belgique.

Art. 18sexies (nouveau).

Insérer un article 18sexies (nouveau), libellé comme suit :

« Pour l'application de l'article 510 du Code judiciaire est assimilé à la période de stage requise, l'exercice pendant la même durée, par un agent de l'Ordre judiciaire, de la fonction d'huissier dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi. »

JUSTIFICATION.

Au Congo belge et au Ruanda-Urundi, certains agents de l'Ordre judiciaire étaient affectés aux fonctions d'huissier.

Par application du principe d'assimilation, le temps qu'ils ont consacré à ces fonctions doit pouvoir être déduit ou remplacer le stage que l'article 510 du Code judiciaire impose parmi les conditions d'accès à la fonction d'huissier en Belgique. Les questions traitées par un huissier au Congo belge ou au Ruanda-Urundi étaient semblables à celles traitées par les huissiers en Belgique.

Art. 25.

Remplacer le 3° de cet article par ce qui suit :

« 3° soit avoir exercé effectivement des fonctions de président, en qualité de titulaire ou de suppléant, d'un conseil de prud'hommes d'appel ou d'une commission administrative juridictionnelle d'appel en matière sociale, soit avoir été chargé d'un enseignement de droit social dans une université ou dans un établissement d'enseignement supérieur assimilé à une université en Belgique ou au Congo belge, soit avoir exercé les fonctions de secrétaire général, de directeur général, d'inspecteur général, de directeur d'administration, de directeur ou de conseiller ou des fonctions équivalentes au ministère de l'Emploi et du Travail, de la Prévoyance sociale, des Classes moyennes, dans les cadres des Affaires indigènes et sociales ou du Travail de l'administration du Congo belge et du Ruanda-Urundi ou dans un organisme public dépendant de ces ministères ou de l'ancien ministère des Colonies, soit avoir exercé en Belgique, dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi et pendant dix ans au moins, à titre effectif, des fonctions judiciaires, soit avoir exercé à titre effectif et pendant dix ans au moins des fonctions au Conseil d'Etat. »

Art. 18quinquies (nieuw).

En artikel 18quinquies (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van de artikelen 275, 276, 277, 278, 279 en 280 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de uitoefening van het ambt van agent van de Rechterlijke Orde in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi gelijkgesteld met de uitoefening van het ambt van adjunct-secretaris of van klerk-secretaris bij een parket in België. »

VERANTWOORDING.

De agenten van de Rechterlijke Orde in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi oefenden eveneens het ambt van secretaris uit bij de verschillende parketten van de kolonie en van de trustgebieden.

Ons amendement strekt ertoe het gelijkstellingsprincipe toe te passen op de personeelsleden die naar een betrekking bij een Belgisch parket gingen.

Art. 18sexies (nieuw).

Een artikel 18sexies (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van artikel 510 van het Gerechtelijk Wetboek wordt met de vereiste stageperiode gelijkgesteld de uitoefening, gedurende dezelfde duur, door een agent van de Rechterlijke Orde, van het ambt van deurwaarder in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi. »

VERANTWOORDING.

In Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi bekleedden sommige agenten van de Rechterlijke Orde het ambt van deurwaarder.

Bij toepassing van het gelijkstellingsprincipe moet de door hen in dit ambt doorgebrachte periode kunnen afgetrokken worden of ter vervanging dienen van de bij artikel 510 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde stage, die als een van de voorwaarden geldt voor het bekleden van het ambt van deurwaarder in België. De problemen waarmede een deurwaarder in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi te maken had, waren dezelfde als voor de deurwaarders in België.

Art. 25.

N° 3° van dit artikel vervangen door wat volgt :

« 3° hetzij werkelijk het ambt van titelvoerend of plaatsvervangend voorzitter van een werkrechtsheraad van beroep of van een administratieve rechtsprekende commissie van beroep in sociale zaken hebben uitgeoefend; hetzij belast geweest zijn met het doceren van het sociaal recht aan een universiteit of aan een inrichting voor hoger onderwijs, gelijkgesteld met een universiteit in België of in Belgisch-Congo; het ambt van secretaris-generaal, directeur-generaal, inspecteur-generaal, bestuursdirecteur, directeur, adviseur of een gelijkaardig ambt hebben uitgeoefend bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, van Sociale Voorzorg, van Middenstand, in het kader van de Dienst voor inlandse en sociale zaken of van de arbeidsdienst van het bestuur van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi of in een openbare instelling die afhangt van een van die ministeries of van het vroegere ministerie van Koloniën; hetzij in België, in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi gedurende ten minste tien jaar werkelijk een rechterlijk ambt of een ambt bij de Raad van State hebben uitgeoefend. »

Art. 26.

Remplacer le 3^e de cet article par ce qui suit :

« 3^e soit avoir exercé effectivement, en qualité de titulaire ou de suppléant, les fonctions de président d'un conseil de prud'homme d'appel ou de président ou de membre d'une commission administrative juridictionnelle d'appel en matière sociale ou de commissaire de gouvernement ou de greffier près une telle commission, soit avoir été chargé d'un enseignement de droit social dans une université ou dans un établissement d'enseignement supérieur assimilé à une université en Belgique ou au Congo belge, soit avoir exercé les fonctions de secrétaire général, de directeur général, d'inspecteur général, de directeur d'administration, de directeur ou de conseiller ou des fonctions équivalentes au ministère de l'Emploi et du Travail, de la Prévoyance sociale, des Classes moyennes, dans les cadres des Affaires indigènes et sociales ou du Travail de l'administration du Congo belge et du Ruanda-Urundi ou dans un organisme public dépendant de ces ministères ou de l'ancien ministère des Colonies, soit avoir exercé en Belgique, dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi et pendant cinq ans au moins, à titre effectif, des fonctions judiciaires, soit avoir exercé à titre effectif et pendant cinq ans au moins des fonctions au Conseil d'Etat, soit avoir suivi le barreau pendant cinq ans au moins en Belgique, dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi. »

Art. 27.

1) Remplacer le 3^e de cet article par ce qui suit :

« 3^e soit avoir exercé effectivement, en qualité de titulaire ou de suppléant, les fonctions de président d'un conseil de prud'hommes d'appel ou d'assesseur juridique d'un conseil de prud'hommes ou de membre d'un conseil de prud'hommes ou d'un conseil de prud'hommes d'appel, ou les fonctions de président ou de membre d'une commission administrative juridictionnelle en matière sociale, de première instance ou d'appel, ou de commissaire de gouvernement ou de greffier près d'une telle commission, soit avoir été chargé d'un enseignement de droit social dans une université ou dans un établissement d'enseignement supérieur assimilé à une université en Belgique ou au Congo belge, soit avoir exercé les fonctions de secrétaire général, de directeur général, d'inspecteur général, de directeur d'administration, de directeur ou de conseiller ou des fonctions équivalentes au ministère de l'Emploi et du Travail, de la Prévoyance sociale, des Classes moyennes, dans les cadres des Affaires indigènes et sociales ou du Travail de l'administration du Congo belge et du Ruanda-Urundi ou dans un organisme public dépendant de ces ministères ou de l'ancien ministère des Colonies, soit avoir exercé en Belgique, dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi et pendant cinq ans au moins, à titre effectif, des fonctions judiciaires, soit avoir exercé à titre effectif, et pendant cinq ans au moins des fonctions au Conseil d'Etat, soit avoir suivi le barreau pendant cinq ans au moins en Belgique, dans la Colonie du Congo belge ou dans les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi. »

2) Compléter cet article par un dernier alinéa, libellé comme suit :

« À l'égard du candidat porteur d'un diplôme de licencié en droit social délivré par une université belge, les délais prévus sub 2^e et sub 3^e, in fine, sont réduits à deux ans. »

Art. 26.

N^o 3^e van dit artikel vervangen door wat volgt :

« 3^e hetzij werkelijk het ambt hebben uitgeoefend van titelvoerend of plaatsvervangend voorzitter van een werkrechtssraad van beroep of van voorzitter, lid, regeringscommissaris of griffier van een administratieve rechtsprekende commissie van beroep in sociale zaken; hetzij belast geweest zijn met het doceren van het sociaal recht aan een universiteit of aan een inrichting voor hoger onderwijs, gelijkgesteld met een universiteit in België of in Belgisch-Congo; hetzij het ambt van secretaris-generaal, directeur-generaal, inspecteur-generaal, bestuursdirecteur, directeur, adviseur, of een gelijkwaardig ambt hebben uitgeoefend bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, van sociale Voorzorg, van Middenstand, in het kader van de Dienst voor inlandse en sociale zaken of van de arbeidsdienst van het bestuur van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi of in een openbare instelling die afhangt van een van die ministeries of van het vroegere ministerie van Koloniën; hetzij in België, in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi gedurende ten minste vijf jaar werkelijk en rechterlijk ambt of een ambt bij de Raad van State hebben uitgeoefend, of gedurende minstens vijf jaar werkzaam zijn geweest aan de balie in België, in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi. »

Art. 27.

1) N^o 3^e van dit artikel vervangen door wat volgt :

« 3^e hetzij werkelijk het ambt hebben uitgeoefend van titelvoerend of plaatsvervangend voorzitter van een werkrechtssraad van beroep of van juridisch assessor van een werkrechtssraad of van lid van een werkrechtssraad of van een werkrechtssraad van beroep of het ambt van voorzitter, lid, regeringscommissaris of griffier van een administratieve rechtsprekende commissie van eerste aanleg of van beroep in sociale zaken; hetzij belast geweest zijn met het doceren van het sociaal recht aan een Belgische universiteit of in een inrichting voor hoger onderwijs, gelijkgesteld met een universiteit, in België of in Belgisch-Congo; hetzij het ambt van secretaris-generaal, directeur-generaal, inspecteur-generaal, bestuursdirecteur, directeur of een gelijkwaardig ambt hebben uitgeoefend bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, van Sociale Voorzorg of van Middenstand, in het kader van de Dienst voor inlandse en sociale zaken of in de arbeidsdienst van het bestuur van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi of in een openbare instelling die afhangt van die ministeries, van het vroegere ministerie van Koloniën, hetzij in België, in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi gedurende ten minste vijf jaar werkelijk een gerechtelijk ambt of een ambt bij de Raad van State hebben uitgeoefend, of werkzaam geweest zijn aan de balie in België, in de kolonie Belgisch-Congo of in de trustgebieden Ruanda-Urundi. »

2) Dit artikel aanvullen met een laatste lid, dat luidt als volgt :

« Voor kandidaten die houder zijn van het diploma van licentiaat in het sociaal recht, afgeleverd door een Belgische universiteit, wordt de sub 2^e en 3^e, in fine, bepaalde tijd verminderd tot twee jaar. »

JUSTIFICATION.

Les articles 25, 26 et 27 de l'article 4 du présent projet fixent des conditions d'accès transitoires, applicables pendant un temps déterminé, pour les premières nominations aux emplois de la magistrature assise ou debout dans les nouvelles juridictions du travail.

Nos amendements ont pour but principal d'aménager ces conditions transitoires, compte tenu du principe d'assimilation proposé plus avant en ce qui concerne le cas des anciens d'Afrique. Pour la justification de ce point, nous renvoyons à ce que nous avons dit précédemment.

Nos amendements ont aussi pour objet d'élargir quelque peu le contenu des conditions transitoires prévues en mettant les fonctions de directeur ou de conseiller sur le même pied, du point de vue accès aux juridictions du travail, que les fonctions de secrétaire général, de directeur général, d'inspecteur général et de directeur d'administration. Dans nos administrations, parmi les directeurs et conseillers, il s'en trouve certainement quelques-uns qui ont une expérience certaine en droit social. Il ne convient pas de les écarter systématiquement des premières nominations.

Enfin, l'ajouté d'un dernier alinéa à l'article 27 aura pour effet de corriger une étrange anomalie. Dans les conditions ordinaires d'accès aux juridictions du travail, les licenciés en droit social jouissent d'un régime spécial. Rien n'est prévu en ce qui les concerne dans les conditions transitoires de telle sorte que le régime transitoire est pour eux plus sévère que le régime organique. Cela devrait-plutôt être l'inverse. Notre amendement prend en considération le diplôme de licencié en droit social pour l'établissement des conditions transitoires et procure aux titulaires de ce diplôme un avantage équivalent à celui qu'ils trouvent dans le régime organique.

VERANTWOORDING.

De artikelen 25, 26 en 27 van artikel 4 van dit ontwerp bepalen de overgangsvoorwaarden inzake toelating, die gedurende een bepaalde tijd gelden voor de eerste benoemingen in ambten in de zittende of staande magistratuur in de nieuwe arbeidsgerechten.

Onze amendementen streven er in hoofdzaak naar die overgangsvoorwaarden aan te passen met inachtneming van de hiervoren voorgestelde gelijkstelling van de gewezen kolonials. Voor de verantwoording verwijzen wij naar hetgeen wij reeds hoger betoogd hebben.

Onze amendementen willen eveneens de gestelde overgangsvoorwaarden enigszins verruimen door de ambten van directeur en adviseur, voor de benoemingen in de arbeidsgerechten, op gelijke voet te plaatsen met de ambten van secretaris-generaal, directeur-generaal, inspecteur-generaal en bestuursdirecteurs. In onze besturen zijn er zeker directeurs en adviseurs die bepaald ondervinding hebben op het stuk van het sociaal recht. Zij mogen dan ook niet systematisch worden geweerd bij de eerste benoemingen.

Het toevoegen van een laatste lid aan artikel 27, ten slotte, zal een bevreemdende anomalie rechtzetten. Waar het gaat om de gewone voorwaarden tot toelating tot de arbeidsgerechten, genieten de licentiaten in het sociaal recht een speciale regeling. Er werd, wat hen betreft, niets geregeld in de overgangsvoorwaarden, zodat de overgangsregeling voor hen strenger is dan de organieke regeling. Door ons amendement komt het diploma van licentiaat in het sociaal recht in aanmerking voor het bepalen van de overgangsvoorwaarden en genieten de houders van bedoeld diploma een zelfde voordeel als in de organieke regeling.

A. SAINTRAINT.